

## Abschnitt 4 — Inkrafttreten

**Art. 21** - Vorliegendes Kapitel tritt an dem vom König durch einen im Ministerrat beratenen Erlass festgelegten Datum in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 7. November 2011

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Vizepremierminister und Minister der Finanzen  
D. REYNDERS

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz  
S. DE CLERCK

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2012 — 454

[C - 2012/00059]

**7 NOVEMBER 2011.** — **Wet tot wijziging van artikel 171, 4°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992**  
**Duitse vertaling**

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 7 november 2011 tot wijziging van artikel 171, 4°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (*Belgisch Staatsblad* van 16 november 2011).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2012 — 454

[C - 2012/00059]

**7 NOVEMBRE 2011.** — **Loi modifiant l'article 171, 4°, du Code des impôts sur les revenus 1992**  
**Traduction allemande**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 7 novembre 2011 modifiant l'article 171, 4°, du Code des impôts sur les revenus 1992 (*Moniteur belge* du 16 novembre 2011).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2012 — 454

[C - 2012/00059]

**7. NOVEMBER 2011** — **Gesetz zur Abänderung von Artikel 171 Nr. 4 des Einkommensteuergesetzbuches 1992**  
**Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 7. November 2011 zur Abänderung von Artikel 171 Nr. 4 des Einkommensteuergesetzbuches 1992.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN

**7. NOVEMBER 2011** — **Gesetz zur Abänderung von Artikel 171 Nr. 4 des Einkommensteuergesetzbuches 1992**

ALBERT II., König der Belgier,  
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!  
Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

**Artikel 1** - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

**Art. 2** - Artikel 171 Nr. 4 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 wird durch einen Buchstaben *k*) mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"*k*) die in Artikel 3 § 2 des Königlichen Erlasses vom 15. September 2006 zur Schaffung eines Impulsfonds für die Allgemeinmedizin und zur Festlegung der Arbeitsweise dieses Fonds erwähnte Prämie,".

**Art. 3** - Vorliegendes Gesetz ist ab dem Steuerjahr 2012 anwendbar.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 7. November 2011

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Vizepremierminister und Minister der Finanzen  
D. REYNDERS

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz  
S. DE CLERCK